

Fælles om salmer



For 0.-3. klasse

Reformation

1517 - 2017

# Fælles om salmer for 0.-3. klasse

---

I det følgende er der eksempler, hvor man kan se, høre og synge salmer fra de sidste 500 år—siden reformationen.

Salmerne er valgt, så de dækker så bredt et spektrum som muligt inden for det antal på ti salmer, som er passende for målgruppen. Udvalget af salmer repræsenterer både gammelt og nyt i luthersk salmetradition; der er morgen- og aftensalmer, salmer til de tre kirkehøjtider, jul, påske og pinse, lovsalmer samt salmer af mere generel karakter.

Eleverne får gennem disse salmer lært et meget repræsentativt udvalg af danske salmer fra de seneste 500 år. Ved at klikke på salmens titel linkes der til Den Danske Salmebog Online, hvor melodien kan høres.

Inden for de ti salmer er der naturligvis områder, der ikke er repræsenteret som f.eks. høst, dåb, vielse og begravelse. Men prøv f.eks. selv at klikke ind på høstsalmerne 729 "Nu falmer skoven" og 730 "Vi pløjed' og vi så'de", på dåbssalmen 449 "Vor Herre ta'r de små i favn", på bryllupssalmen 703 "Det er så yndigt at følges ad" og på begravelsessalmen 770 "Jeg er træt og går til ro". Gå selv på efterforskning i salmebogen!

<b>Salme</b>	<b>Forfatter / komponist</b>
1 <a href="#">Vor Gud han er så fast en borg</a>	Luther 1528 / Klug 1533
2 <a href="#">Du, Herre Krist</a>	Stehn 1588 / Berggreen 1852
3 <a href="#">Kom, Sandheds Ånd og vidne giv</a>	Kingo 1699 / Klug 1533
4 <a href="#">Sorrig og glæde</a>	Kingo 1681 / visemelodi 1670
5 <a href="#">Op, al den ting, som Gud har gjort</a>	Brorson 1734 / tjekkisk melodi 1576
6 <a href="#">I Østen stiger solen op</a>	Ingemann 1837 / Weyse 1837
7 <a href="#">Hil dig, Frelser og Forsoner</a>	Grundtvig 1837 / Hoffman 1878
8 <a href="#">Dejlig er den Himmel blå</a>	Grundtvig 1810 / Meidell 1840
9 <a href="#">Se, nu stiger solen</a>	Knudsen 1891 / Ring 1915
10 <a href="#">Du, som har tændt millioner af stjerner</a>	Johansen 1981-82 / Sommer 1981
<a href="#">Faktasider om Martin Luther</a>	
<a href="#">Faktasider om salmesang i 500 år</a>	
<a href="#">Litteraturliste</a>	

# Sangtræf

---

Materialet kan anvendes helt efter behov, men arbejdsgruppen har lagt vægt på anvendelighed for grupper af børn i klasser, i skolekor, kirkekor eller på musikskolen. Bagest findes der faktsider om Martin Luther, om samlesangen i 500 år og en litteraturliste.

En idé kunne være et samarbejde mellem skole, den kommunale musikskole og den lokale kirke om en træf, hvor salmerne kunne synges i fællesskab i løbet af 2017. Det gjorde heller ikke noget, hvis skolens, kirkens og musikskolens kor var en del af et sådant træf—det er bare om at komme i gang.

Vi håber meget, at materialet bliver brugt, enten direkte eller som inspiration til at fejre Martin Luther og reformationens 500 års dag. Arbejdsgruppen, der har sammensat materialet, står gerne til rådighed med inspiration til et samarbejde, og kan kontaktes via e-mail.

*Musikskoleleder Uffe Most (Odense Musikskole) [umo@odense.dk](mailto:umo@odense.dk)*

*Organist Lars Frederiksen (Vor Frue Kirke, Odense) [organistfruekirke@gmail.com](mailto:organistfruekirke@gmail.com)*

*Organist Povl Balslev (Vor Frue Kirke, Svendborg) [pc@balslev.org](mailto:pc@balslev.org)*

*Frede Madsen, tidl. museumslærer (Odense) [jfmadsen@youmail.dk](mailto:jfmadsen@youmail.dk)*



# 1. Vor Gud han er så fast en borg (336)

*Martin Luther 1528.*

*Dansk 1533. Bearbejdet 1798.*

*P. Hjort 1840. J.P. Mynster 1845.*

*Mel.: Joseph Klug 1533*

1. Vor Gud han er så fast en borg,  
han kan os vel bevare,  
han var vor hjælp i al vor sorg,  
vort værn i al vor fare;  
den gamle fjende led  
er nu for alvor vred,  
stor magt og argelist  
han samler mod os vist,  
ej jorden har hans lige.

2. Vor egen magt ej hjælpe kan,  
let kan os fjenden fælde;  
men med os står den rette mand,  
omgjordet med Guds vælde.  
Det er den Herre Krist,  
og sejer får han vist,  
hærskarers Herre prud,  
der er ej anden Gud,  
han marken skal beholde.

3. Og myldred djævle frem på jord  
og os opsluge ville,  
vi frygter dog ej fare stor,  
de deres trusler spilde;  
lad rase mørkets drot  
med løgn og mord og spot,  
han har dog få't sin dom,  
da Krist til jorden kom,  
et ord ham nu kan fælde.

4. Guds Ord de nok skal lade stå  
og dertil utak have,  
thi Herren selv vil med os gå  
alt med sin Ånd og gave;  
og tage de vort liv,  
gods, ære, barn og viv,  
lad fare i Guds navn!  
Dem bringer det ej gavn,  
Guds rige vi beholder.

## Ordforklaringer:

v.1 **værn**, beskyttelse  
**argelist**, list, ting, der skal narre  
os væk fra Gud

v.2 **omgjordet**, omgivet af, "pakket  
ind i"  
**vælde**, magt, storhed, skønhed  
**prud**, stolt

v.3 **mørkets drot**, det ondes herre,  
djævelen

v.4 **gods**, ting  
**lad fare**, "skidt med det"  
**Guds rige**, Paradis, Himlen.

# 16. århundrede

B $\flat$  dm gm dm dm cm F B $\flat$  B $\flat$  dm

Vor Gud han er så fast en borg, han kan os vel be - va - re, han var vor hjælp i

6 gm dm cm F B $\flat$  dm C F B $\flat$

al vor sorg, vort værn i al vor fa - re; den gam-le fjen-de led er nu for al- vor

12 B $\flat$  gm C F E $\flat$  gm F dm

vred, stor magt og ar - ge - list han sam-ler mod os vist, ej jor-den har hans

18 cm F B $\flat$

li - ge.

En af de største og mest betydningsfulde salmer, Martin Luther har skrevet. Den er en gendigtning af Salme 46 fra Det gamle Testamente.

Gud er stærk og urokkelig og passer på os. Han hjælper os i alle livets svære forhold. Djævelen ligger på lur efter os med al sin ondskab. Vi kan ikke selv klare at kæmpe mod ham; men vi har Jesus Kristus, der har al Guds styrke og ikke viger tilbage for djævelen. Selv hvis der kom ondskab overalt, og vi skulle miste alle de mennesker, vi holder af, og alle vores ting og endda vores liv, så ville det ikke vælte os, for Gud står altid med os, og vi mister ikke hans rigge, dvs. vi kommer i Himlen, hvis vi holder os til ham.



*Martin Luther 1483-1546*

## 2. Du Herre Krist (52)

---

*Hans Christensen Sthen 1588.  
Fr. Hammerich 1850.*

*Mel.: [Berggreen](#) 1852*

1. Du, Herre Krist,  
min frelser est,  
til dig jeg håber ene;  
jeg tror på dig,  
o, bliv hos mig  
miskundelig  
alt med dit ord det rene!

2. Jeg slår min lid  
nu og altid  
kun til din rige nåde;  
o Jesus sød,  
hjælp mig af nød,  
ja, for din død,  
frels mig fra synd og våde!

3. Går sorgen på,  
din sjæls attrå  
er altid at husvale.  
Hvad nød er der,  
hvor du er nær?  
O Herre kær!  
dig mon jeg mig befale.

4. Jeg være vil,  
o Jesus mild,  
hvor du mig helst vil have;  
jeg lukker ind  
i sjæl og sind  
dig, Herre min,  
med al din nådegave.

5. Da ved jeg vist,  
o Jesus Krist,  
du vil mig ej forlade.  
Du siger så:  
Kald du mig på,  
hjælp skal du få,  
og intet skal dig skade

6. Giv os, o Gud,  
vi på dit bud  
må leve så tilsammen,  
at vi hos dig  
evindeligt  
i Himmerig  
kan få din glæde! Amen!



*Hans Christensen Sthen 1544-1610*



*Andreas Peter Berggreen 1801-1880*

# 16. århundrede

C F C F C G7 Csus4 C F C/e

Du Her-re Krist, min frel-ser est, til dig jeg hå-ber e - ne; jeg tror på dig, o

6 G/h C am dm C F C/e dm7/f C/g G C

bliv hos mig mis - kun - de - lig alt med dit ord det re - ne

Hans Christensen Stehn skrev salmen i 1588. Den er en bøn til Jesus.

Jesus, du er min frelser, og jeg tror og håber kun på dig; bliv ved mig og vær barmhjertig.

Jeg stoler på dig, hjælp mig i min nød og frels mig fra det onde.

Når jeg er trist, vil du altid trøste mig; når du er nær, er der ingen nød; jeg giver mig hen til dig.

Jeg vil være der, hvor du gerne vil have mig, og jeg lukker dig, Jesus, ind i mit inderste. Du forlader mig ikke, jeg kan kalde på dig, og du vil altid hjælpe mig.

## Ordforklaringer:

v.1 **est**, er

v.4 **mild**, rar, venlig

**miskundelig**, barmhjertig

v.2 **slår min lid**, stoler på dig

**nåde**, tilgivelse

**våde**, sorg

v.3 **attrå**, ønske

v.6 **evindeligt**, i evighed, for altid.

**husvale**, trøste

**dig mon jeg mig befale**, du er min Herre.

### 3. Kom, sandheds Ånd (300)

---

*Thomas Kingo 1699.*

*N.F.S. Grundtvig 1826, 1837 og 1864.*

*Oprindelig del af nr. 281.*

*Mel.: Efter førreformatork hyme / Klug  
1533*

1. Kom, sandheds Ånd! og vidne giv,  
at Jesus Kristus er vort liv,  
og at ej du af andet ved  
end ham vor sjæl til salighed!

3. Gud Faders Ånd! kom til os ned  
med Himlens ild: Guds kærlighed!  
Læg på vor tunge nådens røst  
med livets ord til evig trøst!

2. Kom, lysets Ånd! og led os så,  
at vi på klarheds veje gå,  
men aldrig dog fra troens grund  
et hårsbred vige nogen stund!



*Thomas Kingo 1634-1703*

*Thomas Kingo var en søn af væveren Hans Thomsen Kingo og Karen Sørensdatter. Hans Thomsen Kingo var søn af en skotsk indvandrer. Selvom hans forældre ikke var velhavende, blev han som 16-årig 1650 sendt til Frederiksborg Latinskole. 1654 blev han optaget på Københavns universitet, hvor han blev student og tog afsluttende teologisk eksamen 1658. Kort tid efter blev han ansat som huslærer på Frederiksborg Slot i Hillerød, og fra 1659 var han på godset Vedbygård ved Tissø, hvor han skrev en del af sine første digte. I 1661 blev han ansat som kapellan hos præsten Peder Worm i Kirke Helsing og Drøsselbjerg. To sogne, der ligger ud mod Storebælt, nordvest for Slagelse. 1668 blev han sognepræst i sin fødeby, Slangerup.*

*Hans første kone, Sille Blackenborg, som han havde tilegnet digtet Chrysillis, mit Hjeertes Guld, døde året efter deres bryllup i 1670, den anden var 13 år ældre end han selv. Hans sidste kone var kun 30 år gammel, da den 60-årige Kingo i 1694 giftede sig med hende.*

*I slutningen af sit liv var Kingo biskop i Odense.*



# Pinse - 17. århundrede

E D A hm A E A A E

Kom, sand-heds Ånd! og vid-ne giv, at Je-sus Kris-tus er vort liv, og

5 A D A E A D hm D A E

at ej du af an - det ved end ham vor sjæl til sa - lig - hed!

Thomas Kingo skrev denne pinsesalme om Helligånden i 1699, og Grundtvig bearbejdede den senere flere gange.

Vi beder Sandhedens Ånd, Helligånden, om at komme og fortælle os, at det er sandt, at Jesus er vores liv og den eneste vej til saligheden, dvs. det evige liv.

Vi beder lysets Ånd, Helligånden, om at vise os vejen sådan, at vi går på klare veje men aldrig kommer væk fra troen på Jesus.

Vi beder Gud Faders Ånd, Helligånden, om at komme med Guds kærlighed, Himlens ild, så vores tunge flammer og fortæller om Jesus.

## Ordforklaringer:

v.1 **salighed**, frelse, det evige liv  
**vidne giv**, beret om

v.3 **Nådens røst**, Guds stemme

v.2 **lysets ånd**, Helligånden  
**klarheds veje**, Guds veje

## 4. Sorrig og glæde (46)

---

*Thomas Kingo 1681.*

1. Sorrig og glæde de vandre til hobe,  
lykke, ulykke de gange på rad,  
medgang og modgang hinanden tilråbe,  
solskin og skyer de følges og ad.

Jorderigs guld  
er prægtig muld,  
Himlen er ene af salighed fuld.

2. Kroner og scepter i demantspil lege,  
leg er dog ikke den kongelig dragt.

Tusinde byrder i kronerne veje,  
tusindfold omhu i scepterets magt.

Kongernes bo  
er skøn uro,  
Himlen alene gør salig og fro.

3. Alle ting har sin foranderlig lykke,  
alle kan finde sin sorrig i barm.

Tit er et bryst under dyrebart smykke  
opfyldt af sorrig og hemmelig harm.

Alle har sit,  
stort eller lidt,  
Himlen alene for sorgen er kvit.

4. Vælde og visdom og timelig ære,  
styrke og ungdom i blomstrende år  
højt over andre kan hovedet bære,  
falder dog af og i tiden forgår.

Alle ting må  
enden opnå,  
Himmelens salighed ene skal stå.

*Mel.: Visemelodi omkring 1670*

*Thomas Laub 1916*

5. Dejligste roser har stindeste torne,  
skønneste blomster sin tærende gift,  
under en rosenkind hjertet kan forne,<sup>1</sup>  
for dog at skæbnen så sælsom er skift!

I våde-vand  
flyder vort land,  
Himlen har ene lyksaligheds stand.

6. Angest skal avle en varende glæde,  
kvide skal vinde sin tot ud af ten.

Armod skal prydes i rigeste klæde,  
svaghed skal rejses på sundeste ben.

Avind skal stå  
fængslet i vrå,  
Himlen kan ene alt dette formå.

7. Lad da min lod og min lykke kun falde,  
hvordan min Gud og min Herre han vil,

lad ikkun avind udøse sin galde,  
lad kun og verden fulddrive sit spill!

Sorrig skal dø,  
lystigheds frø  
blomstre på Himle-lyksaligheds ø!



*Thomas Kingo 1634-1703*

# 17. århundrede

am E am/c dm G C C G/h C F C F dm/f E  
Sor - rig og glæ - de de van-dre til ho - be, lyk-ke u - lyk - ke de gan-ge på rad,  
9 am E am/c dm G C C G/h C F C F dm/f  
med gang og mod-gang hin - an-den til - rå - be, sol-skin og sky - er de føl-ges og  
16 E C F G F E E E E/d am/c dm E am  
ad. Jor-de rigs guld er præg-tig muld, Him-len er e - ne af sa - lig hed fuld.

Kingo skrev salmen i 1681. Den handler om godt og ondt på Jorden og forskellen mellem Jorden og Himlen.

Sorg og glæde, lykke og ulykke, medgang og modgang, godt og dårligt vejr følges ad her på Jorden; det er kun i Himlen, der ikke er sorg.

Kongen har mange flotte smykker; men han har samtidig store byrder, et stort ansvar at bære. Det store kongeslot er fuldt af uro, kun Himlen har den evige ro.

Lykken kan skifte hurtigt, og alle kan blive kede af det; alle har deres ting at slås med – kun i Himlen er der ingen sorg.

## Ordforklaringer:

v.1	<b>sorrig</b> , sorg <b>til hobe</b> , sammen <b>gange på rad</b> , går på række, <b>salighed</b> , glæde, lykke	v.5	<b>stindeste</b> , stiveste, skarpeste <b>forne</b> , visne <b>så sælsom er skift</b> , så hurtigt kan ændres <b>våde-vand</b> , usikkert vand fyldt med sorg <b>lyksalighed</b> , lykke
v.2	<b>scepter</b> , udsmykket stav <b>demantspil</b> , glansen af diamanter og lysets spil i dem <b>fro</b> , glad <b>foranderlig</b> , som skifter, forandres	v.6	<b>angest</b> , angst <b>kvide</b> , sorg <b>ten</b> , del af rok, gammelt spinderredskab <b>armod</b> , fattigdom <b>avind</b> , misundelse
v.3	<b>harm</b> , vrede	v.7	<b>vrå</b> , ussel hytte
v.4	<b>vælde</b> , storhed <b>visdom</b> , klogskab, dyb indsigt <b>forgår</b> , ældes, dør		<b>ikkun</b> , ikke uden = kun.

## 5. Op, al den ting, som Gud har gjort (15)

---

*Hans Adolph Brorson, 1734.*

*Mel.: Tjekkisk sangbog 1576*

1. Op, al den ting, som Gud har gjort,  
hans herlighed at prise!

Det mindste, han har skabt, er stort  
og kan hans magt bevise.

2. Gik alle konger frem på rad  
i deres magt og væelde,  
de mægted ej det mindste blad  
at sætte på en nælde.

3. Det mindste græs jeg undrer på  
i skove og i dale,  
hvor skulle jeg den visdom få  
om det kun ret at tale?

4. Hvad skal jeg sige, når jeg ser,  
at alle skove vrimle,  
de mange fuglesving, der sker  
op under Herrens himle?

5. Hvad skal jeg sige, når jeg går  
blandt blomsterne i enge,  
når fuglesangen sammenslår  
som tusind harpestreng?

6. Hvad skal jeg sige, når mit sind  
i havets dybe grunde  
kun dog så lidt kan kige ind  
og ser så mange munde?

7. Hvad skal jeg sige, når jeg ser,  
hvor stjerneflokken blinker,  
hvor mildt enhver imod mig ler  
og op til himlen vinker?

8. Hvad skal jeg sige, når jeg op  
til Gud i ånden farer  
og ser den store kæmpetro  
af blide engleskarer?

9. Hvad skal jeg sige? mine ord  
vil ikke meget sige:  
o Gud! hvor er din visdom stor,  
din godhed, kraft og rige!

10. Op, stemmer alle folk på jord  
med frydetone sammen:  
Halleluja, vor Gud er stor!  
Og Himlen svare: Amen!



*Hans Adolph Brorson 1694-1764*

# Lovsang - 18. århundrede

C   dm7   G   C    F   C   em   D   G



Op al den ting, som Gud har gjort, hans her-lig-hed at pri - se! Det

5 C   F   C   dm7   G    C   F   C   G   C



mind-ste han har skabt er stort og kan hans magt be - vi - se.

Hans Adolph Brorson skrev denne salme i 1734. Det er en lovsang til Gud for alt det, han har skabt.

Alt og alle, som Gud har skabt, skal rejse sig og lovsynge Guds herlighed. Alt, hvad Gud har skabt, er stort og viser hans herlighed. Selv den mægtigste konge kan ikke sætte bare et lille blad på en plante; det kan kun Gud. Vi undrer os over det skabtes mange former, græs, skove, dale, fugle, blomster, fisk, stjerner og Guds engle. Vores ord kan ikke sige så meget om det, kun at Gud er stor, og derfor giver vi ham vores lovsang, som Himlen svarer Amen til.

## Ordforklaringer:

- |     |  |      |  |
|-----|--|------|--|
| v.1 | <b>herlighed</b> , alt det flotte, store og smukke | v.6  | <b>kige</b> , se, skue                                     |
| v.2 | <b>på rad</b> , på række                           | v.8  | <b>kæmpetrop</b> , som en afdeling soldater, men her engle |
|     | <b>vælde</b> , storhed, pragt                      |      |  |
|     | <b>nælde</b> , lille, ubetydelig plante            |      |  |
| v.3 | <b>visdom</b> , indsigt                            | v.10 | <b>frydetone</b> , "glad sang".                            |

## 6. I østen stiger solen op (749)

---

*B.S. Ingemann 1837*

1. I østen stiger solen op:  
Den spreder guld på sky,  
går over hav og bjergetop,  
går over land og by.
2. Den kommer fra den favre kyst,  
hvor Paradiset lå;  
den bringer lys og liv og lyst  
til store og til små.
3. Den hilser os endnu så smukt  
fra Edens morgenrød,  
hvor træet stod med evig frugt,  
hvor livets væld udflød.
4. Den hilser os fra lysets hjem,  
hvor størst Guds lys oprandt  
med stjernen over Betlehem,  
som østens vise fandt.



*Christoph Ernst Friedrich Weyse 1774-*

*Mel.: C.E.F. Weyse 1837*

5. Og med Guds sol udgår fra øst  
en himmelsk glans på jord,  
et glimt fra Paradisets kyst,  
hvor livets abild gror.
6. Og alle stjerner neje sig,  
hvor østens sol går frem:  
den synes dem hin stjerne lig,  
der stod ved Betlehem.
7. Du soles sol fra Betlehem!  
Hav tak og lov og pris  
for hvert et glimt fra lysets hjem  
og fra dit Paradis!



*Bernhard Severin Ingemann 1789-1862*

# Morgensalme -19. århundrede

Musical score for 'Morgensalme -19. århundrede'. The score is written in 2/4 time and features a melody line with lyrics and a bass line with chords. The lyrics are: 'I øs-ten sti-ger so-len op, den spre-der guld på sky, går o-ver hav og bjer-ge-top, går o-ver land og by'.

Chords: F, C, F, C/e, F, C, dm, G, C, B $\flat$ , F, C, F/a, F/c, C7, F.

Bernhard Severin Ingemann skrev denne morgensalme i 1837.

Solen står op i øst og spreder sit lys og giver liv til os alle. Den giver os en hil-sen både fra Paradisets have og fra Betlehem, hvor Jesus blev født.

Alle stjerner nejer for solen, fordi de synes, den ligner den stjerne, der stod over Betlehem, da Jesus blev født.

Vi takker Jesus – du soles sol fra Betlehem – for hvert et lysglimt fra Betlehem og fra Paradis.

## Ordforklaringer:

v.2 **favre**, smukke, frodige

v.5 **livets abild**, "Paradisets æble" i modsætning til syndens æble, som Adam og Eva spiste af.

v.3 **Edens morgenrød**, Paradisets have

v.7 **soles sol**, Jesusbarnet

**hvor livets væld udflød**, der, hvor alt blev skabt

# 7. Hil dig, Frelser og forsoner (192)

---

*Arnulf af Louvain før 1250.*

*N.F.S. Grundtvig 1837.*

1. Hil dig, Frelser og Forsoner!  
Verden dig med torne kroner,  
du det ser, jeg har i sinde  
rosenkrans om kors at vinde,  
giv dertil mig mod og held!

2. Hvad har dig hos Gud bedrøvet,  
og hvad elsked du hos støvet,  
at du ville alt opgive  
for at holde os i live,  
os dig at meddele hel?

3. Kærligheden, hjertegløden  
stærkere var her end døden;  
heller giver du end tager,  
ene derfor dig behager  
korsets død i vores sted.

4. Ak! nu føler jeg til fulde  
hjertets hårdhed, hjertets kulde.  
Hvad udsprang af disse fjelde,  
navnet værd, til at gengælde,  
Frelsermand, din kærlighed?

5. Dog jeg tror, af dine vunder  
væld udsprang til stort vidunder,  
mægtigt til hver sten at vælte,  
til isbjerge selv at smelte,  
til at tvætte hjertet rent.

*Mel.: C. Chr. Hoffman 1878*

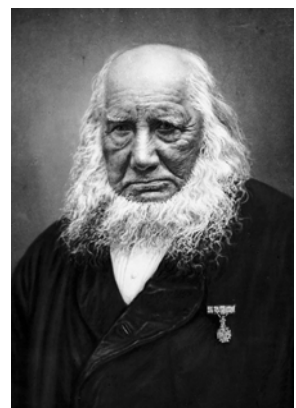
6. Derfor beder jeg med tårer:  
Led den ind i mine årer,  
floden, som kan klipper vælte,  
floden, som kan isbjerg smelte,  
som kan blodskyld tvætte af!

7. Du, som har dig selv mig givet,  
lad i dig mig elske livet,  
så for dig kun hjertet banker,  
så kun du i mine tanker  
er den dybe sammenhæng!

8. Skønt jeg må som blomsten visne,  
skønt min hånd og barm må isne,  
du, jeg tror, kan det så mage,  
at jeg døden ej skal smage,  
du betalte syndens sold.

9. Ja, jeg tror på korsets gåde,  
gør det, Frelser, af din nåde.  
Stå mig bi, når fjenden frister!  
Ræk mig hånd, når øjet brister!  
Sig: vi går til Paradis!

*Nikolai Frederik Severin Grundtvig 1783-1872*





# Påske - 19. århundrede

The image shows a musical score for a hymn. It consists of three staves of music in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. Above the first staff, there are chord symbols: F, C/e, F, C/g, F/a, B♭, gm, D/f♯, gm, gm/b♭, Csus4, C. Above the second staff, there are chord symbols: A, A/c♯, dm, C/e, C, F, F/e♭, B♭/d, F/c, B♭, G/h. Above the third staff, there are chord symbols: Csus4, C, F. The lyrics are: Hil dig, frel-ser og for-so-ner! Ver-den dig med tor-ne kro-ner, du det ser, jeg har i sin-de ro-sen-krans om kors at vin-de, giv der-til mig mod og held!

Nikolai Frederik Severin Grundtvig gendigtede i 1837 denne gamle påske-salme fra før 1250.

Vær hilset, Jesus, der frelser os og forsoner os med Gud. Selv om verden giver dig tornekrone på, vil jeg sno en krans af roser om dit kors.

Du ville give dig selv fuldt og helt for at holde os i live; din kærlighed var stærkere end selv døden, og derfor vil du dø på korset for os.

Jeg føler, at mit hjerte er koldt og hårdt, og det kan ikke gengælde din kærlighed. Men af dine sår kommer der kraft til at rense mit hjerte, og jeg beder dig om at lede den kraft ind i mig.

## Ordforklaringer:

v.1 **hil dig**, vær hilset

v.8 **mage**, sørge for, ordne

syndens sold, syndens løn = døden

v.2 **meddele**, give

v.9 **stå bi**, hjælpe

v.5 **vunder**, sår

**tvætte**, vaske, rense

## 8. Dejlig er den himmel blå (136)

---

Tekst: [N.F.S. Grundtvig](#) 1810 og 1853.

Mel.: [Jacob G. Meidell](#) omkring 1840

1. Dejlig er den himmel blå,  
lyst det er at se derpå,  
hvor de gyldne stjerner blinke,  
hvor de smile, hvor de vinke  
os fra jorden op til sig.

2. Det var midt i julenat,  
hver en stjerne glimted mat,  
men med ét der blev at skue  
én så klar på himlens bue  
som en lille stjernesol.

3. Når den stjerne lys og blid  
sig lod se ved midnatstid,  
var det sagn fra gamle dage,  
at en konge uden mage  
skulle fødes på vor jord.

4. Vise mænd fra Østerland  
drog i verden ud på stand  
for den konge at oplede,  
for den konge at tilbede,  
som var født i samme stund.

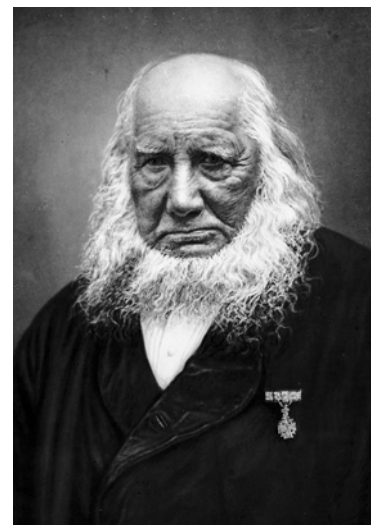
5. De ham fandt i Davids hjem,  
de ham fandt i Betlehem  
uden spir og kongetrone,  
der kun sad en fattig kone,  
vugged barnet i sit skød.

6. Stjernen ledte vise mænd  
til vor Herre Kristus hen;  
vi har og en ledestjerne,  
og når vi den følger gerne,  
kommer vi til Jesus Krist.

7. Denne stjerne lys og mild,  
som kan aldrig lede vild,  
er hans Guddoms-ord det klare,  
som han os lod åbenbare  
til at lyse for vor fod.

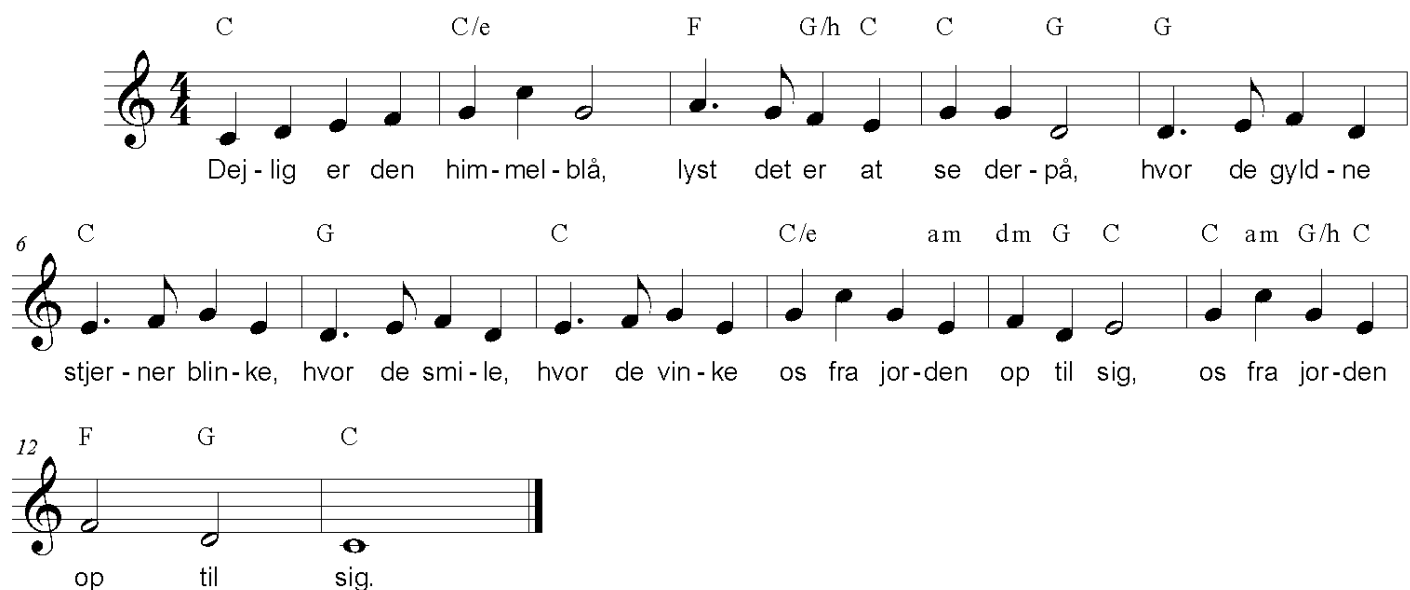
*Melodien er komponeret af Jacob Gerhard Meidell (1778-1857) formentlig i 1840 og trykt første gang i 1846.*

*Meidell var da pensioneret efter en militær karriere og og en årrække som toldkontrollør i København.*



*Nikolai Frederik Severin Grundtvig 1783-1872*

# Jul - 19. århundrede



C C/e F G/h C C G G

Dej - lig er den him - mel - blå, lyst det er at se der - på, hvor de gyld - ne

6 C G C C/e am dm G C C am G/h C

stjer - ner blin - ke, hvor de smi - le, hvor de vin - ke os fra jor - den op til sig, os fra jor - den

12 F G C

op til sig.

En af Grundtvigs første salmer, oprindeligt med 18 vers!

Den blå Himmel med de mange stjerner er skøn at se på. Julenat skinnede én stjerne meget klarere end de andre, og det var tegn på, at en særlig konge, Jesus, skulle fødes.

Da de tre vise mænd fra Østerland så stjernen, tog de straks af sted for at finde og tilbede denne konge. De fandt ham i Betlehem; men det var ikke i et kongeslot, men hos en fattig kone, der vuggede barnet i skødet.

Lige som stjernen ledte de tre vise mænd til Jesus, beder vi om at blive ledt til ham. Den stjerne, der lyser for os, er evangeliet om Jesus, de fortællinger, der er om ham i Bibelen.

## Ordforklaringer:

v.1 **lyst**, en lyst, en glæde

v.6 **ledestjerne**, en kraftig stjerne, man kan finde vej efter

v.2 **skue**, se

v.7 **guddoms-ord**, evangeliet, dvs. Bibelen historier om Jesus.

v.4 **på stand**, straks, med det samme  
**oplede**, lede efter

## 9. Se, nu stiger solen (754)

---

*Jakob Knudsen 1891.*

1. Se, nu stiger solen af havets skød,  
luft og bølge blusser i brand, i glød;  
hvilken salig jubel, skønt alt er tyst,  
medens lyset lander på verdens kyst!

2. Jeg vil ånde luften i fulde drag,  
synges Gud en sang for den lyse dag,  
takke ham, at morgnen mig end er sød,  
at mig dagen fryder, trods synd og død.

3. Takke ham, som gav mig, når sol står op,  
selv at føle morgen i sjæl og krop,  
at al mørkhed svinder og sjælevé,  
blot jeg trygt vil sige: din vilje ske!

4. O, at jeg tør favne dig, skære dag,  
kalde dig med navne, min sjæls behag,  
alle gode navne, som bedst jeg ved:  
Moder, søster, elskte: min kærlighed!

*Oluf Ring omkring 1915*

5. Lysvæld bag ved lysvæld i himlen ind,  
did, hvorfra den kommer nu, morgnens vind,  
ret som om det ånded af lyset ud -  
o du milde Fader, min skaber, Gud!

6. Lad mig nu kun drage ad natmørkt hav,  
lad mig ikkun stævne imod min grav:  
Livets Gud mig skærmer, jeg er hans barn,  
ud hans hånd mig river af dødens garn.

7. Se, da stiger solen af hav på ny,  
alle dødens skygger for evig fly;  
o for seersjubel, for salig lyst:  
Lyset stander stille på livets kyst!

### Ordforklaringer:

v.1 **tyst**, stille

v.3 **sjælevé**, tristhed, ondt indeni

v.4 **min sjæls behag**, som jeg godt kan lide

v.5 **lysvæld**, en masse lys

v.6 **ikkun**, kun

**skærmer**, passer på

v.7 **stander**, står

# Morgensalme –20. århundrede

hm G em D D E7 A G D A D/a A  
Se nu sti-ger so - len af ha - vets skød, luft og bøl-ge blus - ser i

7 hm em/g F# hm F# G D hm D A  
brand, i glød; hvil - ken sa - lig ju - bel, skønt alt er tyst,

13 A D A/c# hm A D hm/f# F# H  
me - dens ly - set lan - der på ver - dens kyst.

Jakob Knudsen skrev denne salme i 1891.

Nu står solen op, og alt gløder og jubler, selv om det er helt stille, mens lyset kommer til verden.

Jeg vil fylde mine lunger med luften og synge Gud tak for, at jeg kan glæde mig over dagen, selv om der er synd og død i verden.

Jeg vil takke Gud for, at jeg lever og kan være tryk, bare jeg siger (som i Fadervor): "Din vilje ske!"

Jeg er glad for, at jeg tør møde den lyse dag og elske den som alle de mennesker, jeg holder af.

Lyset lyser helt ind i Himlen; derfra kommer morgenvinden, som om den var sendt af lyset.

Lad mig bare gå mod mørke tider, og lad mig også dø, for livets Gud passer på mig og frelser mig fra den evige død.



*Jakob Knudsen 1858-1917*

*Jakob Christian Lindberg Knudsen var en dansk præst og forfatter. Cand.theol. 1881. Valgmenighedspræst i Mellerup 1890-1896. Jakob Knudsen er forfatter til salmerne 'Se, nu stiger solen' og 'Tunge, mørke natteskyer'.*

## 10. Du, som har tændt millioner af stjerner (787)

---

*Johannes Johansen 1981 og 1982.*

Mel.: [Erik Sommer](#) 1981

1. Du, som har tændt millioner af stjerner,  
tænd i vort mørke en tindrende tro.  
Du er vort lys, og du vogter og værner  
os, så vi sover i tryghed og ro.
2. Tak for den lysende dag, der er gået,  
gaven til os, dine hænder har rakt.  
Tilgiv os det, som vi ikke fik nået,  
tilgiv alt ondt, vi fik gjort eller sagt!
3. Tak for hver glæde, der fyldte vort hjerte,  
hver gang du gjorde vort liv til en fest.  
Hjælp os at bære hver byrde, hver smerte,  
du ved alene, hvad tjener os bedst.
4. Tak for de mennesker, som blev vor støtte,  
når vi fandt vejen besværlig at gå.  
Hjælp os i morgen at hjælpe forknytte,  
mød du os selv i de svage og små!
5. Du, som har tændt millioner af stjerner,  
mørket i verden vil du byde trods.  
Du er vor Far, den, der vogter og værner,  
lys i det mørke, som kommer fra os.



*Johannes Johansen 1925-2012*

# 20. århundrede

F C/g C7 B $\flat$ /f F D/f $\sharp$  gm gm/f gm/e A7 dm /c

Du som har tændt mil-li - o - ner af stjer-ner, tænd i vort mør-ke en tin-dren-de tro:

5 B $\flat$  C/B $\flat$  A A/c $\sharp$  dm gm F/c C7 B $\flat$ /f F

Du er vort lys, og du vog - ter og vær - ner os når vi so - ver i tryg - hed og ro.

Johannes Johansen skrev denne aftensalme i 1981 og 1982.

Vi beder dig, Gud, der har tændt alle stjernerne, om at tænde en skinnende tro i vores mørke. Du er vores lys og passer på os, så vi kan sove trygt.

Vi takker dig for dagen, som du har givet os, og beder dig tilgive det onde, vi har gjort mod andre.

Vi takker dig for, når vi må være glade; hjælp du os til at komme igennem de svære ting, vi bliver udsat for.

Tak for de mennesker, der har hjulpet os, når vi har haft det svært; lad også os hjælpe andre, der har brug for os, og mød du selv os i dem.

Gud, du vil kæmpe mod mørket; lys du i det mørke, der kommer fra os.

## Ordforklaringer:

v.1 **tindrende**, der lyser som stjerner  
værner, passer på

v.5 **byde trods**, kæmpe imod

v.3 **forknytte**, indelukkede, triste

# Martin Luther (1483-1546)

**Martin Luther** var en munk og præst, som blev født i år 1483 i Eisleben i Tyskland. Han var præst i Augustiner-eremitternes (eneboere) orden, og fik en grundig uddannelse i den katolske lære. Han var så dygtig, at han senere blev professor ved universitetet i Wittenberg.

Da han var omkring 30 år, udviklede han sine egne synspunkter om religion og om menneskers forhold til Gud. Han tog for eksempel afstand fra, at man kunne betale sig fra sine synder med rede penge (aflad), og han op slog den 31. oktober 1517 nogle læresætninger (teser) på kirkedøren i Wittenberg, som blandt andet tog afstand fra aflad og mente, at kirkens sprog burde kunne forstås af almindelige mennesker og derfor ikke være latin, men tysk.

Med opslaget af sine læresætninger kom Luther til at starte det, vi i dag kalder reformationen. Reformation (som kommer af det latinske ord "reformatio" der kan oversættes "gendannelse") betyder en stor ændring eller omvæltning af den måde tingene hidtil er blevet gjort på. Luther skabte den kirkeretning, vi har i dag i bl.a. Danmark—den luthersk-evangeliske kirke, hvor gudstjenesten foregår på landets sprog, og hvor præsten må gifte sig (i modsætning til den katolske kirke). Luther selv blev senere gift med en tidligere nonne, som hed Katharina von Bora.

Luther var efter 1517 ikke populær i den katolske kirke og blev gjort fredløs, hvorefter han søgte tilflugt hos fyrsten i Wartburg, men han vendte senere tilbage til Wittenberg for kæmpe for sin mening og oversætte biblen til tysk, så almindelige mennesker kunne læse Guds ord.

## Martin Luther og salmesangen

Luther fik stor betydning for menighedens salmesang. Han mente, at der skulle være direkte forbindelse mellem Gud og mennesker, og at hverken helgener, jomfru Maria, paver eller præster skulle være mellemmand. Disse tanker fik afgørende betydning for menighedens deltagelse i gudstjenesten, og i salmesangen.

Ifølge Luther skulle menigheden ikke bare være tilhørere og tilskuere, men også deltagere. Den enkelte fik en mere aktiv rolle i gudstjenesten, og menighedens fællessang kom til at markere den direkte forbindelse mellem Gud og mennesker.



# De 95 teser i Wittenberg 1517



I 1517 opslog Martin Luther 95 teser (læresætninger) på kirkedøren i Wittenberg. Han skrev til indledning:

- Af kærlighed til og iver efter sandheden vil følgende teser blive drøftet i Wittenberg.
- Det vil ske under forsæde af den ærværdige fader Martin Luther, magister i filosofi og i den hellige teologi og ordinær professor i teologi samme sted.
- Derfor bedes de, der ikke kan deltage mundtligt i drøftelserne med os, deltage på skrift, selv om de er fraværende.

Og så fulgte de 95 teser, som dannede baggrund for en diskussion om kristendommen. Det var den handling, som blev starten på det, vi kalder "reformationen". Reformation betyder indførelse af reformer—og dermed en ændring af et eksisterende regelsæt til noget andet.

# LUTHERSK SALMESANG GENNEM 500 ÅR

## - en historisk orientering

I middelalderens romersk-katolske kirke var salmesang forbeholdt munke og gejstlige personer, der var tilknyttet kirker og klostre.

Denne fællessang var oftest flerstemmig og ledet af folk med musikalsk baggrund og uddannelse.



Teksterne var på latin, og melodierne var komponeret til anvendelse af de kirkelige personer for messens afvikling med bøn og læsning - og ikke mindst til de processioner, hvor en værdig langsomt skridende gangart var gejstlighedens foreskrevne bevæge-mønster. Og så sang man, mens man gik!

## 1500 TALLET

Ord og toner havde en udformning, der understøttedes godt af de højloftede murede kirkerum med gange og hvælvinger. Derved opstod den særlige lyd, der kendes fra gregoriansk sang.

Almindelige folk (borgere og bønder) sang ikke med, man kunne ikke læse, og man havde ingen træning i at synge - og slet ikke i fællesskab. Fra 1500-tallets midte ændrede dette billede sig. Luther havde sunget og skrevet salmer af egen drift, og da hans opfattelse var, at kirkelivet skulle præges af menigmand, blev der nu skrevet salmer til fællessang i den lokale menighed.

Man lærte i begyndelsen de enkle tekster udenad, og ved stadig gentagelse af ord og melodi fik hver lokal menighed en samling sangbare salmer, der blev sunget søndag efter søndag. Ofte anvendte man melodier af verdslig art, som var kendte af almuen fra vise- og dansetekster.

De første reformerte salmetekster blev trykt og udgivet allerede omkring 1533, og i takt med udbredelse af den nye bogtrykkunst opstod også lyst - og i nogen grad som en trend eller mode! - til at udtrykke sig i sang.

Der viste sig også snart et behov for at have samling og orden på salmer, der ofte skulle synges til bestemte lejligheder - lovsange, høstsange, begravelsessalmer og naturligvis salmer til de kirkelige højtider.



## 1600 TALLET

De trykte salmebøger blev i de næste århundreder bærere af salmesangstraditionen og dermed også af de lutherske reformationstanker.. Her nåede Luthers reformerende og anderledes tanker ud til menigmand i en form og på et sprog, som man kunne forstå og huske.

I Danmark blev salmesangen - og kirkegangen i høj grad præget af det nordtyske kirkeliv. Sprogligt såvel som kirkeligt modtog vi påvirkning sydfra - specielt måske Niedersachsen. Med handelsvejene fulgte også de folkelige traditioner - og vi lærte meget af den nordtyske kultur - og tog den til os, så den blev en del af dansk kultur.

I Danmark fik den lutherske salmesang en ekstra dimension i kraft af en række fremragende salmedigtere, der kunne tilføje de lutherske tanker et ekstra dansk vitamintilskud. Det har skabt også en litterær kvalitet, der i dag kan konstateres bredt i dansk kultur - også uden for kirkelige kredse. Rækken af salmedigtere er ganske lang, men præges i første række af de fire store: Brorson, Kingo, Ingemann og Grundtvig.

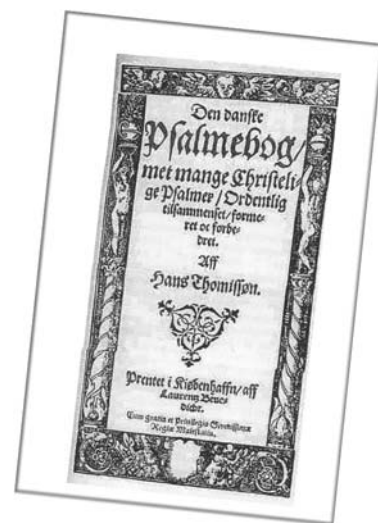
Salmernes lange holdbarhed er blevet til i kraft af salmedigternes indflydelse på redigering og trykning af flere af de danske salmebøger. En salme kendes på "at den "driver" på Gud og Jesus" - det vil sige den forkynder evangeliet.

Dertil kommer, at disse forfattere udtrykker sig ud fra deres personlige ståsted. Det giver digtningen en egen dimension, der også afspejler den tid, digterne er en del af. Opvækst, miljø, påvirkning af åndelige og historiske strømninger integreres i digtningen. Det gør salmerne til litteratur - og i Danmark til god litteratur.

Her følger eksempler på danske salmebøger, der har præget kirkelivet i Danmark i flere hundrede år efter reformationen:

***Den danske Psalmebog*** (1569) - også kaldt Hans Thomissøns salmebog efter udgiveren, der var præst ved Vor Frue Kirke i København (1532 - 1573).

Han var elev af Hans Tausen og bidrog til bogen, der også som bogtryk var et mesterværk, der bl.a. indeholdt 9 salmer af Thomissøn selv og 39 andre salmer, som han havde oversat. Af de 268 salmer, bogen indeholdt, var 229 forsynet med melodier, hvilket bidrog til en bred og sikker anvendelse i danske sogne. Flere af dem kendes og synges stadig.



## 17-1800 TALLET

Thomas Kingo, der først var præst i Slangstrup og siden biskop i Odense, var initiativtager til og redaktør af flere salmebogsudgivelser som f.eks. **Åndeligt Sjungekor** (1674 og 1681) samt **Den forordnede Kirke Salme-Bog** (1699).

I flere generationer stod Thomas Kingo som den, der havde den rene lutherske lærdom (jævnf. "De stærke Jyder" omkr. Vejle).

Th. Kingo (1634 - 1703) levede i barokperioden, som var ene-vældens store tid. Kingo var kongens embedsmand og fik stor indflydelse på troslivet, og hvad deraf fulgte. F.eks. blev salmer ordnet til brug for kirkeåret og til støtte for den kirkelige magt, der naturligvis også var kongemagten.

Kingo bidrog selv med 136 af de 267 salmer, hvilket han efterfølgende måtte høre meget for. **Sorrig og Glæde** og **Vågn op og slå på dine strenge** er to af hans mest kendte salmer.



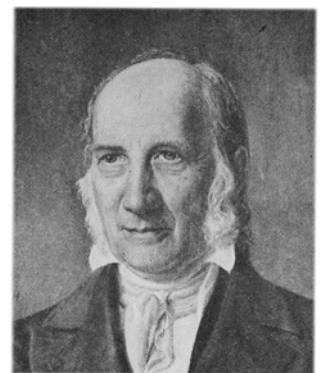
Samlingen **Troens Rare Klenodie** (1739) havde Hans Adolf Brorson (1694 - 1764) som udgiver. Han står som pietismens fortolker og digter i dansk kirkeliv.

Brorson var ikke nogen succes rent menneskeligt, måske netop derfor står hans salmer den dag i dag som nogle af de mest følelsesfulde og billedskabende tekster, salmebogen stadig indeholder. Pietismens kendetegn er fromhed og alvor, og Brorson tilføjer i sin digtning et billedsprog hentet fra naturen omkring ham.

Tænk blot på **Den yndigste rose er funden** og **Op al den ting, som Gud har gjort**.

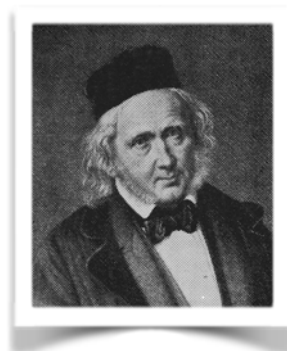
Vor mest produktive salmedigter er N.F.S. Grundtvig (1783 - 1872). Han skrev selv over 1500 salmer og hertil kommer mange oversættelser. Det levende ord, den folkelige tilværelse, historien og teologiske såvel som pædagogiske tanker var det materiale, Grundtvig trak på i sit imponerende produktive digterliv.

Han var ikke uden modgang blandt sine samtidige, men han fik sat sit aftryk i utallige udgivelser af forskellig art. Han er den digter, der mest afgørende har præget dansk salmesang gennem de sidste 200 år.



I den sidste udgivelse af Den danske Salmebog (2003) er der således 249 salmer fra hans hånd - bl.a. **Den signede dag, Morgenstund har guld i mund** og **Nu falmer skoven**.

B. S. Ingemann (1789 - 1862) er en digter fra romantikkens tid. Han er kendt for en række romantiske historiske romaner og ikke mindst for hans **Morgen- og Aften-salmer**. Han var ikke den store teolog, men hans enkle, optimistiske og melodiske salmer er kendt af hvert barn. Alle kan synge med på: **I Østen stiger solen op, Nu titte til hinanden** og **Fred hviler over Land og by** - og mange flere.



## 1900 TALLET

Der er ovenfor kun omtalt enkelte af de mest kendte salmebøger, der er udgivet i løbet af de 500 år siden reformationen. Der blev udgivet mange samlinger. Nogle dækkede enkelte landsdele andre særlige trosretninger eller bestemte begivenheder. Mange salmedigtere kunne omtales - ikke mindst fra de seneste 25 år. Sidste udgave af Den danske Salmebog fra 2003 har således moderne salmer skrevet af digtere, der er fortrolige med nutidens sprog og billeder.

Når salmesang kom til at betyde så meget i den lutherske arv, skyldes det også, at man sang mange andre steder end i kirken. En af de meget brugte udgivelser hed således **Salmebog for kirke og hjem** (1904). Man sang i hjemmene - flere steder hver dag; man sang til familiesammenkomster og møder - ikke kun til de kirkelige møder, men også til de bredt folkelige møder f.eks. inden for idræt og højskole, politiske foreninger og diverse ungdomsforeninger.

Især i krisetider var fællessang et udtryk for, at man kunne hente styrke og kraft i den aktivitet at synge sammen. Ved **Alsangstævner** under besættelsen (1940 - 45) sang man fædrelandssange og salmer - ikke et sangstævne uden **Altid frejdig, når du går!**

Sang er stadig en aktivitet, der kan samle; men sangen har nok skiftet karakter - måske under påvirkning af de stærke medier og det elektroniske apparatur. Solosang er stadig noget at stræbe efter, og korsangen trives i bedste velgående både hos de ældre og i de unge generationer.

Når vi ikke kan finde de rigtige ord i en stærkt følelsesfuld anledning: pludselig død, terrorhandlinger eller ved mindesammenkomster, så er det godt at kunne ty til de ord, vore store digtere har fundet for os - og også stadig giver til os.



PS. Om de enkelte perioder, personer og temaer kan der tilføjes mange ord. Derfor henvises til medfølgende litteraturliste. Se godt på den - og brug den!

**FM**



## LITTERATURLISTE

Kan med fordel kan anvendes til forberedelse og formidling af  
LUTHERSK SALMESANG gennem 500 år

- 1 "111 danske salmer" v. Erik Dal og Ea Dal - Gads forlag 1981
- 2 "Danske Salmer" v. Johs. Møllehave - SESAM 1992
- 3 "Den Danske Sang" v. Georg Metz - Aschehoug 2001
- 4 "Syng for livet" guide til salmebogen v. Erik Norman Svendsen - KDs forlag 2008
- 5 "Himmelgrus" portræt af ti moderne salmedigtere v. Bo Nygaard Larsen - ALFA 2007
- 6 "Hold fast ved det du har ...!" Johs. Enggaard Stidsen - Odense Universitetsforlag 2002
- 7 "Op al den ting, som Gud har gjort" 17 danske salmer v. J. Pagaard & F. Lundahl -  
APOSTROF 1985
- 8 "Salmemaraton" v. Peter Biirch & Lars Sømod - Kgl. Vajsenhus' Forlag 2008
- 9 "Salmer til tiden" - kirkeåret spejlet i 52 salmer v. E. Norman Svendsen - KDs forlag 2003
- 10 "Salmeordbogen". v. Eva Meile & Birgit Meister - Borgen 1992
- 11 "Årets gang i tekst & sang" - før søndagen v. Mogens Hansen - DR 2006
- 12 Salmehåndbogen 1 og 2 - Jørgen Kjærgård - Kbh. 203